

Анастасія Майборода,

МЕДІЙНИЙ КОНТЕНТ «ТЕЛЕВІЗІЙНОЇ СЛУЖБИ НОВИН» НА КАНАЛІ «1+1»

Сьогодні життя неможливо уявити без інформаційних технологій. Завдяки науково-технічному прогресу формується глобальна інформаційна інфраструктура, істотно змінюється інформаційний простір. Комунікація все більше пронизує різні сфери життя людини. Інформація стає в соціумі головним продуктом, тим самим перетворюючи суспільство на інформаційне. Водночас виникають нові тенденції розвитку засобів масової інформації і нові підходи до продукування медіаконтенту.

В умовах, коли медіа втрачають монополію на збирання, опрацювання та публікування інформації, у масової аудиторії зростає потреба у доступі не просто до оперативних і цікавих новин, а й до якісного контенту, який не лише відповідає запитам читачів / глядачів, а й журналістським стандартам.

Тому дослідження контенту становить актуальну проблему, якою займається чимало вчених, зокрема Т. Бондаренко, В. Брадов, О. Нестеренко, О. Градюшко, І. Черемних, Т. Скотникова та інші.

Аналізом контенту медіаринку займаються не лише науковці у журналістикознавстві, а й громадські організації, напр., ІМІ (Інститут масової інформації) – незалежна недержавна громадська організація, що діє в громадському секторі та реалізує проекти, спрямовані на посилення позитивного впливу медіа на становлення громадянського суспільства в Україні. ІМІ регулярно проводить моніторинги українських ЗМІ на предмет дотримання професійних стандартів та матеріалів з ознаками замовності [1]. Результати таких моніторингів є основою для проведення кампаній, звернень до уряду, заяв та оцінок громадянського суспільства, законодавчих ініціатив всередині України, а також використовуються ЄС, ООН, ОБСЄ, Репортерами без кордонів, різними міжнародними організаціями для оцінки демократичного розвитку країни, створення рейтингів, оцінки легітимності виборів в країні тощо.

Тому метою нашої публікації є дослідити медіаконтент ТСН («Телевізійної служби новин») на каналі «1+1» за період з 24 лютого по 21 квітня 2022 року.

Ми поставили перед собою завдання дослідити основне тематичне спрямування та змістове наповнення контенту названої телепрограми.

Передусім варто визначити поняття контенту. **Контентом** називають зміст будь-якого видання, ЗМІ чи сайту [2]. В. Шевченко зауважує, що контент – це «вміст, будь-яке інформаційно значуще наповнення інформаційного ресурсу (газети, журналу, радіо- чи телепрограми, веб-сайту тощо), а саме: тексти, графіка, аудіо, мультимедіа, тобто інформація,

призначена для споживання читачем» [3, с. 9–10].

ТСН або «Телевізійна служба новин» — щоденна програма новин каналу 1+1 виробництва «1+1 Media». Автором програми є Олександр Ткаченко. Тематичне спрямування програми – найактуальніші новини політики, економіки, війни та спорту.

Програма виходить у прямому ефірі. По буднях до 8 випусків *ТСН* залежно від дня тижня, у суботу і неділю – по одному. Основним випуском *ТСН* є вечірній, початок якого о 19:30. *ТСН* є однією з найпопулярніших програм новин в Україні. У грудні 2012 року програма встановила абсолютний рекорд, здобувши частку аудиторії 31,5 %. Це означає, що майже кожна третя доросла людина в Україні дивилася випуски *ТСН*.

Окрім випусків новин, редакція *ТСН* також створює телетаблід «*ТСН. Особливе*» та недільну аналітичну програму «*ТСН. Тиждень*».

До **основних рубрик** належать такі: а) ексклюзив *ТСН*; б) Україна; в) політика; г) війна; г) спорт; г) культура.

Можна виділити такі основні **теми**:

- **Війна росії проти України.** За досліджуваний період було опубліковано близько **2770** новин. Наприклад: «*За добу на Донеччині російські окупанти вбили шістьох цивільних: серед загиблих є діти*», «*Ракетний удар по Миргороду: пошкоджені злітна смуга та інфраструктура аеродрому*».
- **Новини у світі (347 новин).** Наприклад: «*Активи олігарха Абрамовича на \$7 млрд заблокували в одній з офшорних зон*», «*Перед початком матчу “Айнтрахта” з “Баварією” на табло з’явився напис “Stop it, Putin”*».
- **Світські новини про зірок (225 новин).** Наприклад: «*“Путін назавжди залишиться дрібним, а український народ – великим”:* Оля Полякова записала звернення», «*Зірка серіалу “Вікінги” створила фонд допомоги Україні*».
- **Новини про спорт (283 новини).** Наприклад: «*Визначився потенційний суперник збірної України в фіналі плейоф кваліфікації на ЧС-2022*», «*“Динамо” перемогло 22-разового чемпіона Туреччини у благодійному поєдинку*».
- **Політичні новини (309 новин).** Наприклад: «*Зеленський провів з Макроном розмову про російські воєнні злочини і не тільки*», «*Країни G7 ухвалять подальші кроки щодо Росії та допоможуть Україні зброєю*».
- **Економічні новини (134 новини).** Наприклад: «*Марцінків закликав мешканців міста платити за комуналку*», «*Кому не потрібно платити податок на землю під час війни*».

Серед основних **жанрів** ми виділили такі:

- **Новина** («*Окупанти розстріляли людей у Кремінній, які намагалися евакуюватися: четверо осіб загинуло*», «*Передавала дані окупантам: у Луганській області затримали інформаторку РФ*»);

- **Репортаж** («Розкіш для окупантів: ТСН перевірила, чи втримаються легендарні світові бренди перед спокусою російських грошей»);
- **Інтерв'ю** («Володимир Зеленський дав інтерв'ю для українських ЗМІ», «Країна може воювати і 10 років, щоб забрати своє: Зеленський виключив можливість здачі Донбасу в обмін на мир з РФ», «Зеленський назвав умову, за якої російські окупанти знову спробують піти на Київ»).

Проаналізувавши **зміст журналістських матеріалів** за досліджуваній період, можемо сказати, що є приклади матеріалів, які повторюються, тобто наповнені однаковим змістом. Якщо говорити в загальному про сутність новин, то вони є змістовними, наявна чітка інформація *Що?*, *Де?*, *Коли?*, і *Як?* відбулося. Також майже кожен журналістський твір доповнений цитатами політиків, фахівців чи звичайних людей. Наявні відеоролики новин, до того ж є посилання на Телеграм-канали посадовців, з висвітленою інформацією, щоб читач міг перейти і ознайомитися детальніше.

Отже, можемо зробити висновок, що медійний контент програми «Телевізійна служба новин» є різноплановим, таким, що охоплює різноманітні теми і проблеми, різножанровим, а, відповідно, таким, що задовольняє інформаційні запити різних соціальних верств суспільства.

Список використаних джерел

1. Контент українських медіа у 2021 році. Підсумки моніторингів ІМІ. URL: <https://imi.org.ua/monitorings/kontent-ukrayinskyh-media-u-2021-rotsi-pidsumky-monitoringiv-imi-i43114> (дата звернення: 28.04.2022).
2. Словник української мови online. Т. 1–12. URL: <https://services.ulif.org.ua/expl/Entry/index?wordid=193469&page=1381> (дата звернення: 26.04.2022).
3. Шевченко В. Особливості контенту в сучасному журналістикознавстві. *Діалог: медіастудії*, № 21, 2015. С 8–26.

Вікторія Килимиста,

ГРАМАТИЧНІ ТРАНСФОРМАЦІЇ В УКРАЇНОМОВНОМУ ПЕРЕКЛАДІ РОМАНУ ПЕННІ ХЕНКОК «ЛЮБОВ НА ВСЕ ЖИТТЯ» («A LOVE FOR LIFE»)

У процесі перекладу майже неможливо повністю зберегти семантику та форму оригіналу. З метою досягнення еквівалентності тексту-оригіналу та його перекладу перекладач вдається до трансформацій, які передбачають формальні або формально-змістові зміни. У нашому